



## English for Italians

L'inglese non è uguale  
per tutti!



Finalmente un Corso di inglese centrato sulle difficoltà dello  
studente italiano!

### Corso Base Units 1-30

Il **Corso Base** contiene 750 pagine tra dialoghi originali, letture,  
grammatica chiara ed esercizi con le relative soluzioni in formato  
**pdf, mobi e epub**. Contiene inoltre 18 ore di registrazioni audio del  
testo integrale in formato **mp3**.

Prezzo DVD € 35

Download € 29

### Corso Superiore Units 31-40

Il **Corso Superiore** contiene 450 pagine in formato **pdf**,  
e 10 ore di registrazioni audio in formato **mp3** del testo integrale.

Prezzo DVD € 35

Download € 29

Per ulteriori informazioni visita il nostro sito:

[www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com)

Puoi inoltre [scaricare gratuitamente](#) le Units 1-5 e la Unit 34 in  
versione integrale (testo e audio).

Quando studi con il nostro Corso, puoi sempre contattarci  
per avere **gratuitamente** tutte le spiegazioni ed i consigli di cui  
potresti aver bisogno.

Contattaci:

[carmelo.mangano@gmail.com](mailto:carmelo.mangano@gmail.com)

telefono: +39 095 9895296

## Better to Reign in Hell, Than Serve in Heav'n

John Milton

*Traduzione Letterale*

(Carmelo Mangano)

### Better to Reign in Hell, Than Serve in Heav'n

*Meglio regnare in inferno, che servire in paradiso*

"Is this the Region, this the Soil, the Clime",  
*"E' questa la Regione, questo il Terreno, il Clima",*

Said then the lost Arch Angel, "this the seat  
*Disse poi l'Arcangelo perduto, "questo il luogo*

That we must change for Heav'n, this mournful gloom  
*Che noi dobbiamo cambiare per i l Paradiso, questa dolente tetraggine*

For that celestial light? Be it so, since he  
*Per quella luce celestiale? Così sia, giacché egli*

Who now is Sovran can dispose and bid  
*Che ora è Sovrano può disporre e offrire*

What shall be right: farthest from him is best  
*Ciò che sarà giusto: il più lontano da lui è meglio*

Whom reason had equalled, force had made supreme  
*A chi la ragione aveva uguagliato, la forza aveva reso supremo*

Above his equals. Farewell happy fields,  
*Sopra i suoi uguali . Addio felici campi,*

Where joy for ever dwells! hail horrors! Hail  
*Dove la gioia per sempre abita! salve orrori! Salve*

Infernal world; and thou profoundest hell  
*Infernale mondo; e tu più profondo inferno*

segue >>>

## Better to Reign in Hell, Than Serve in Heav'n

John Milton

### *Traduzione Letterale*

A mind not to be changed by place or time.

*Una mente da non essere cambiata dal luogo o (dal) tempo.*

The mind is its own place, and in itself

*La mente è la sua propria dimora, e in se stessa*

Can make a heaven of hell, and a hell of heav'n.

*Può fare un paradiso dell'inferno, e un inferno del paradiso.*

What matter where, if I be still the same,

*Che importa dove, se io sono ancora lo stesso,*

And what I should be all but less than He

*E cosa sarei comunque se non inferiore a Lui*

Whom thunder had made greater? Here at least

*A chi il tuono aveva fatto più grande? Qui almeno*

We shall be free; the Almighty hath not built

*Saremo liberi; l'Onnipotente non ha costruito*

Here for His envy, will not drive us hence;

*Qui per la Sua invidia (per invidiarcelo), non ci caccerà da qui;*

Here we may reign secure, and in my choice

*Qui noi possiamo regnare sicuri, e la mia scelta*

segue >>>

## Better to Reign in Hell, Than Serve in Heav'n

John Milton

### *Traduzione Letterale*

To reign is worth ambition, though in hell;

*Di regnare vale l'ambizione, sebbene in inferno;*

Better to reign in hell than to serve in Heav'n.

*Meglio regnare in inferno che servire in Paradiso.*

But wherefore let we then our faithful friends,

*Ma perchè lasciamo allora i nostri fedeli amici,*

The associates and co-partners of our loss,

*I soci e i compagni della nostra perdita,*

Lie thus astonished on the oblivious pool,

= so

*Giacere così attoniti nel mare dell'oblio,*

And call not to share with us their part

*E no chiamarli per condividere con noi la loro parte*

In this unhappy mansion, or once more

*In questa infelice casa, o ancora una volta*

With rallied arms, to try what may be yet

*Con eserciti riorganizzati, cercare ciò che può essere ancora*

Regained in Heaven, or what more lost in Hell?"

*Riottenuto in Cielo, o ciò che (è) più perduto in Inferno?"*

So Satan spake.        spoke

*Così parlò Satana.*